KAPITOLU 287

ATT DWAR IL-QORTI TAL-MINORENNI

Biex iwaqqaf Qorti tal-Minorenni u biex jipprovdi g]al]wejje[li g]andhom x'jaqsmu ma' tfal u \g]a\ag].

(25 ta' Lulju, 1980)*

Sar li[i bl-ATT XXIV ta' l-1980, kif emendat bl-Atti: XI ta' l-1985 u VIII ta' l-1990.

Titolu fil-qosor.

1. Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att dwar il-Qorti tal-Minorenni.

Tifsir.

2. F'dan l-Att, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma teħtieġx xort'oħra -

"tifel jew żagħżugħ" tfisser persuna li tkun taħt l-età ta' sittax il-sena;

"kustodja" tfisser tutur jew kuratur u tinkludi persuna li fil-fatt tkun qed tagħmilha ta' kustodju;

"Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għall-ġustizzja;

"uffiċjal pubbliku" għandha l-istess tifsir kif mogħti lilha bl-artikolu 124 tal-Kostituzzjoni.

Qorti tal-Minorenni. *Emendat: VIII. 1990.3.*

3. (1) Għandha titwaqqaf skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, qorti ta' liġi li tkun magħrufa bħala l-Qorti tal-Minorenni sabiex tisma' akkużi kontra, jew proċedimenti oħra dwar, tifel jew żagħżugħ skond dan l-Att u sabiex teżerċita kull ġurisdizzjoni oħra mogħtija lill-qrati tal-minorenni b'dan jew taħt dan l-Att jew b'xi jew taħt xi Att ieħor, sew jekk qabel kif ukoll wara l-bidu fis-seħħ ta' dan l-Att.

(2) Bla ħsara għas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, il-Qorti tal-Minorenni titqies li hi Qorti tal-Maġistrati u jkollha l-istess ġurisdizzjoni dwar is-smigħ ta' akkużi u dwar proċedimenti oħra li għandhom x'jaqsmu ma' tfal jew żgħażagħ li l-Qorti tal-Magistrati, bħala qorti ta' ġudikatura kriminali u bħala qorti ta' inkjesta, kien ikollha, kieku ma kinux għad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att.

Kap. 9.

(3) Id-disposizzjonijiet kollha tal-Kodiċi Kriminali u ta' kull liġi oħra li japplikaw għall-Qorti tal-Maġistrati għandhom, bla ħsara għad-disposizzjonijiet ta' dan l-Att, japplikaw għall-Qorti tal-Minorenni.

(4) Deċiżjonijiet u digrieti interlokutorji tal-Qorti tal-Minorenni jkunu suġġetti għal appell bl-istess mod u fl-istess żmien bħal deċiżjonijiet u digrieti interlokutorji tal-Qorti tal-Maġistrati bħala qorti ta' ġudikatura kriminali:

Iżda ma jkun hemm ebda appell minn deċiżjoni tal-Qorti tal-Minorenni taħt is-subartikolu (4) ta' l-artikolu 4 ta' l-Att dwar Tfal u Żgħażagħ (Ordnijiet għall-Ħarsien).

Kap. 285.

**Ara* Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 380 tal-25 ta' Lulju, 1980.

Kostituzzjoni tal-Qorti tal-Minorenni.
Sostitwit: XI. 1985.2.

4. (1) Il-Qorti tal-Minorenni hija magħmula minn maġistrat.

(2) Fil-proċedimenti quddiemha, il-Qorti tal-Minorenni tkun assistita minn żewġ persuni, li waħda minnhom tkun mara, maħturin taħt dan l-artikolu, li l-qorti tista' tikkonsulta f'kull każ għad-deċiżjoni tagħha.

(3) Dik il-konsultazzjoni għandha ssir fil-qorti bil-miftuħ, u l-qorti ma tkunx marbuta li toqgħod għall-fehma ta' l-assistenti.

(4) Iż-żewġ assistenti jkunu maħturin mill-President, li jaġixxi fuq il-parir tal-Prim Ministru, minn fost persuni li fil-fehma tal-Prim Ministru jkollhom esperjenza minn qabel u kwalifiki speċjali biex jittrattaw il-problemi ta' minorenni.

(5) Il-President jista', f'kull żmien, jaħtar iktar minn żewġ persuni bħala assistenti tal-Qorti tal-Minorenni iżda tnejn biss minn dawn jistgħu jassistu lill-qorti f'kull każ wieħed.

(6) Il-kariga ta' assistent tal-Qorti tal-Minorenni tkun vakanti -

(*a*) meta jgħaddu ħames snin mid-data tal-ħatra tiegħu jew qabel kif jista' jiġi speċifikat fl-ittra tal-ħatra tiegħu; jew

(*b*) jekk jitneħħa mill-kariga bl-istess mod u għall-istess raġunijiet kif maġistrat jitneħħa mill-kariga tiegħu.

(7) Persuna maħtura bħala assistent tal-Qorti tal-Minorenni għandha, mal-bidu ta' l-ewwel seduta tal-qorti wara li tkun ħadet il-ħatra tagħha, tieħu ġurament fil-qorti bil-miftuħ li taqdi l-funzjonijiet tagħha bl-onestà u b'imparzjalità u skond dan l-Att.

(8) L-assistenti tal-Qorti tal-Minorenni jistgħu jastjenu jew jiġu rikużati għall-istess raġunijiet u fuq l-istess bażi kif, skond il-liġi, maġistrat jista' jastjeni jew jista' jiġi rikużat. Kull kwistjoni dwar xi każ ta' astensjoni jew rikuża għandha tkun deċiża mill-maġistrat.

Seduti tal-Qorti tal-Minorenni.
Emendat: XI. 1985.3.

5. (1) Il-Qorti tal-Minorenni għandha żżomm seduti f'Malta u f'Għawdex kull tant żmien kif ikun meħtieġ biex tmexxi x-xogħol tagħha bil-ħeffa, u tista' wkoll iżżomm seduti nhar ta' Sibt. Il-jum u l-ħin ta' kull seduta jiġu stabbiliti mill-qorti.

(2) Il-Ministru għandu, b'avviż fil-Gazzetta, jistabbilixxi l-post jew il-postijiet fejn il-Qorti tal-Minorenni għandha żżomm is-seduti f'Malta u f'Għawdex.

Kompetenza tal-Qorti tal-Minorenni.
Emendat: XI. 1985.4; VIII. 1990.3.

6. (1) Meta waqt xi proċedimenti quddiem il-Qorti tal-Minorenni dik il-qorti jkun jidhrilha li l-persuna akkużata jew li dwarha jkunu qed isiru proċedimenti laħqet l-età ta' sittax-il sena, l-imsemmija qorti tista', jekk jidhrilha li ma jkunx opportun li taġġorna l-każ u tirriferih lill-Qorti tal-Maġistrati kompetenti, tgħaddi biex tisma' u tiddeċiedi l-każ; jekk, iżda, l-Qorti tal-Minorenni jidhrilha xort'oħra, għandha taġġorna l-każ u tirreferih lill-Qorti kompetenti tal-Maġistrati li għandha tieħu konjizzjoni tal-każ bħallikieku l-proċedimenti kienu nbdew quddiem l-imsemmija Qorti tal-Maġistrati.

(2) Meta waqt xi proċedimenti quddiem Qorti tal-Maġistrati dik il-qorti jidhrilha li l-persuna akkużata jew li dwarha jkunu qed isiru proċedimenti tkun taħt l-età ta' sittax-il sena, l-imsemmija qorti għandha taġġorna l-każ u tirriferih lill-Qorti tal-Minorenni li għandha tgħaddi biex tisma' u tiddeċiedi l-każ daqslikieku l-proċedimenti jkunu nbdew quddiem l-imsemmija Qorti tal-Minorenni.

(3) Minkejja d-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 3 ta' dan l-Att, u tas-subartikoli (1) u (2) ta' dan l-artikolu, il-Qorti tal-Minorenni ma tkunx kompetenti li tisma' akkużi kontra, jew proċedimenti oħra dwar, tifel jew żagħżugħ li jkun akkużat flimkien ma' xi persuna oħra li ma' tkunx tifel jew żagħżugħ.

Esklużjoni tal-pubbliku waqt seduti.
Emendat: XI. 1985.5.

7. Ebda persuna oħra ħlief l-uffiċjali tal-Qorti tal-Minorenni u tal-prosekuzzjoni, il-partijiet fil-kawża u d-difensuri tagħhom jew membri oħra tal-professjoni legali, rappreżentanti tal-Ministeru responsabbli għall-Għajnuna Soċjali, ix-xhieda jew persuni oħra li jkollhom x'jaqsmu direttament mal-każ, il-ġenituri jew qarib ieħor jew il-kustodju tat-tifel jew żagħżugħ akkużat jew li jkollu x'jaqsam fil-proċedimenti, u rappreżentanti *bona fide* tal-gazzetti, ma għandha, ħlief bil-permess tal-Qorti tal-Minorenni, tkun preżenti waqt seduta ta' dik il-qorti jew f'xi post ieħor ma' ġenb il-kamra fejn ikun qed jinstema' l-każ jew ikunu qed isiru l-proċedimenti.

Restrizzjonijiet dwar rapporti ta' proċedimenti fil-Qorti tal-Minorenni.

8. (1) Bla ħsara għal kull ħaġa li tinsab f'xi liġi oħra, u bla ħsara għal kif provdut hawnhekk iżjed 'il quddiem, ebda rapport f'gazzetta jew xandir bis-smigħ jew bit-televiżjoni dwar xi proċedimenti fil-Qorti tal-Minorenni ma għandu jikxef l-isem, l-indirizz jew l-iskola, jew ikun fih xi partikolaritajiet li jistgħu jwasslu għall-identifikazzjoni, ta' xi tifel jew żagħżugħ li jkollu x'jaqsam ma' dawk il-proċedimenti, jew bħala l-persuna li kontra tagħha jew li dwarha jkunu qed isiru l-proċedimenti jew bħala li tkun xhud fihom, u lanqas ma għandu jiġi ppubblikat f'xi gazzetta jew fuq it-televiżjoni xi ritratt bħala li jkun ritratt jew li jinkludi ritratt ta' xi tifel jew żagħżugħ li jkollu hekk x'jaqsam f'xi proċedimenti kif intqal qabel:

Iżda l-Qorti tal-Minorenni jew il-Ministru jista' f'kull każ, jekk ikun sodisfatt li jkun xieraq li hekk jagħmel sabiex tiġi evitata inġustizzja għat-tifel jew żagħżugħ, b'ordni jneħħi l-ħtiġijiet ta' dan is-subartikolu dwar dak it-tifel jew żagħżugħ sa dak il-limitu li jista' jiġi speċifikat fl-ordni.

(2) Kull persuna li tippubblika jew ixxandar xi ħaġa bi ksur tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu tkun ħatja ta' disprezz ta' l-awtorità tal-Qorti tal-Minorenni u tista' teħel ammenda jew multa jew detenzjoni skond il-Kodiċi Kriminali, barra minn kull piena oħra li għaliha jista' jkun suġġett il-ħati skond il-liġi, kemm-il darba bil-pubblikazzjoni jew bix-xandir jirriżulta reat ieħor: Kap. 9.

Iżda għal dan ir-reat l-ieħor l-azzjoni kriminali titmexxa separatament skond il-liġi.

(3) Bla ħsara għas-setgħat tal-Qorti tal-Minorenni mogħtija lilha bis-subartikoli (2) u (3) ta' l-artikolu 3 ta' dan l-Att, jekk il-

Pulizija ssir taf bil-pubblikazzjoni jew bix-xandir ta' xi ħaġa bi ksur tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, din għandha minnufih tgħarraf lill-Qorti tal-Minorenni u għandha tesegwixxi dawk id-direttivi li tagħti l-Qorti tal-Minorenni, verbalment jew bil-miktub, biex jittieħdu proċedimenti quddiem l-imsemmija qorti kontra min ikun għamel ir-reat, b'ċitazzjoni jew b'arrest.

Il-qorti tista' tisma' xiehda bil-bibien magħluqin.

9. (1) Meta, f'xi proċedimenti quddiem xi qorti ta' ġustizzja kriminali dwar reat kontra, jew xi mġieba kontra d-diċenza jew il-moralità, tifel jew żagħżugħ jissejjaħ bħala xhud, il-qorti tista' tordna li kull persuna, barra mill-persuni msemmija fl-artikolu 7 ta' dan l-Att, tintbagħat barra mill-awla sakemm tkun qed tittieħed ix-xiehda ta' dak ix-xhud.

(2) Is-setgħat mogħtija lil qorti b'dan l-artikolu jkunu b'żieda ma', u mingħajr preġudizzju għal, kull setgħa oħra tal-qorti li żżomm seduti bil-magħluq.

It-tfal ma jistgħux ikunu preżenti fil-qorti.

10. Ebda tifel jew żagħżugħ li ma jkunx ma' wieħed mill-ġenituri tiegħu jew ma' qarib ieħor jew mal-kustodju tiegħu ma jista' jkun preżenti f'xi qorti ta' ġustizzja kriminali waqt il-proċess ta' xi persuna akkużata b'reat jew waqt xi proċedimenti preliminari għal dak il-proċess; u kull tifel jew żagħżugħ li jkun preżenti fil-qorti u ma jkunx akkompanjat kif intqal qabel għandu jiġi ordnat mill-qorti li jintbagħat 'l barra mill-awla kemm-il darba ma jkunx il-persuna akkużata bir-reat, jew sakemm il-preżenza tiegħu ma tkunx meħtieġa bħala xhud jew xort'oħra għall-finijiet tal-ġustizzja.

Disposizzjonijiet li japplikaw għal qrati ta' ġustizzja kriminali.

11. (1) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 7 ta' dan l-Att għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal kull qorti ta' ġustizzja kriminali meta l-persuna jew waħda mill-persuni akkużati, jew meta l-appellant jew l-appellat jew wieħed mill-appellanti jew wieħed mill-appellati, ikun tifel jew żagħżugħ.

(2) Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 8 ta' dan l-Att għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal proċedimenti quddiem kull qorti ta' ġustizzja kriminali.

Setgħa għall-egħmil ta' regolamenti.
Sostitwit: XI.1985.6.

12. Il-Ministru jista' jagħmel regolamenti biex jippreskrivi r-rimunerazzjoni li għandha titħallas lill-assistenti tal-Qorti tal-Minorenni.